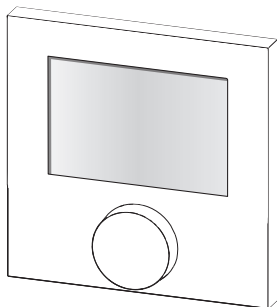
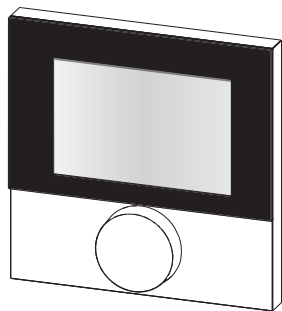


RDB 742X2-00



ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



129018.1418



3



ENG

8

DAN

NOR

24

FIN

40

SWE

55

POL

70

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



### **Warning**

#### **Danger to life in case of swallowing**

Small children might swallow the knob.

- Install the room control unit outside the reach of little children.



### **Advarsel**

#### **Livsfare pga. slugning**

Små børn kan sluge drejeknappen.

- Rumbetjeningsenheden skal monteres uden for småbørns rækkevidde.



### **Varoitus**

#### **Nieleminen voi aiheuttaa hengenvaaran**

Pikkulapset voivat nielaista säätönäpin.

- Huoneyksikkö on asennettava lasten ulottumattomiin.



### **Varning**

#### **Livsfara genom nedsväljning**

Småbarn kan svälja vreden.

- Montera rumskontrollen utom räckhåll för småbarn.



### **Ostrzeżenie**

#### **Zagrożenie dla życia w przypadku połknięcia**

Małe dzieci mogą połknąć pokrętło.

- Urządzenie do obsługi montować poza zasięgiem małych dzieci.

ENG

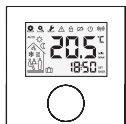
DAN

NOR

FIN

SWE

POL



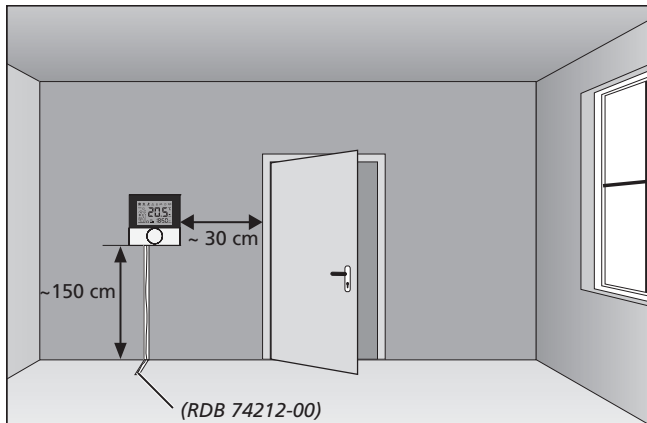
1 x

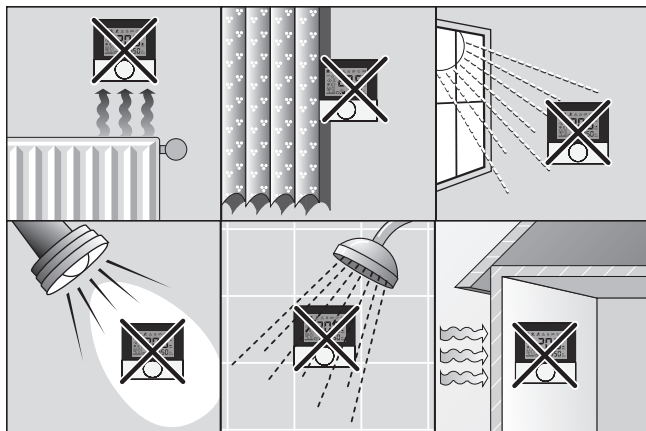


1 x

(RDB 74212-00)

\* optional / som option / lisävarusteinen / tilval / w opcji





ENG

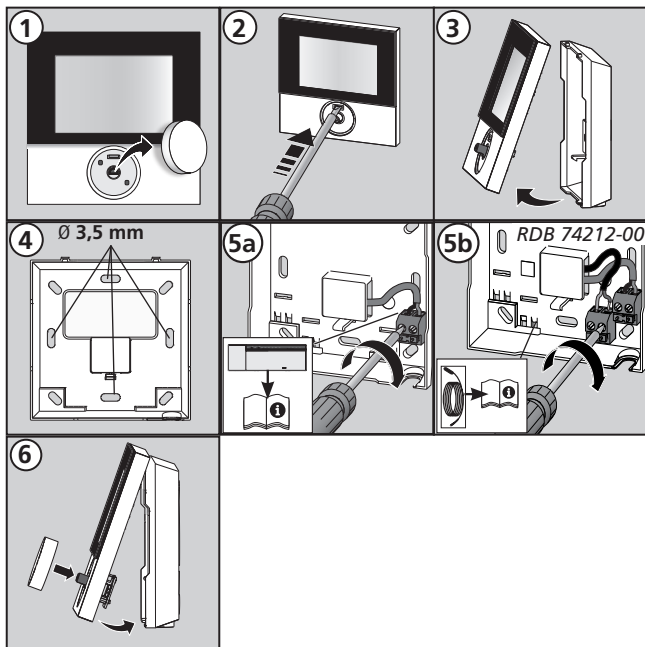
DAN

NOR

FIN

SWE

POL



ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

## ► Content

<b>1 Safety</b> .....	<b>9</b>
Used signal words and notes .....	9
Intended use .....	9
General safety notes.....	9
<b>2 Versions</b> .....	<b>10</b>
Technical data .....	10
Conformity .....	10
<b>3 Operation</b> .....	<b>11</b>
Overview and display .....	11
Operation .....	12
Connection test.....	12
Commissioning (incl. pairing).....	13
Comfort programs - Smart Start/Stop mode .....	13
Lifestyle functions overview.....	14
Lifestyle functions.....	15
Overview parameter .....	17
Parameter .....	18
<b>4 Cleaning and Troubleshooting</b> .....	<b>21</b>
Troubleshooting.....	21
Cleaning .....	22
<b>5 Decommissioning</b> .....	<b>22</b>
Disposal .....	22

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



# 1 Safety

## Used signal words and notes

The following symbols show you, that

- you must do something
- ✓ a precondition must be met

 **Warning**  
there is danger for life and limb.

## Intended use

The room control unit BUS with display (in the following abbreviated as RBG) is the operating unit for the base station BUS 24 V & 230 V BSB x0xx2-xx. The unit serves for

- ✓ for the control of the base stations BUS of the type BSB x0xx2-xx.
- ✓ the registration of the room temperature and the setting of the desired target temperature in the allocated heating zone.

Every other use is considered as not intended; the manufacturer cannot be held liable for this.

## General safety notes

 **Warning**  
**Danger to life in case of swallowing**

Small children might swallow the knob.

- Install the room control unit outside the reach of little children.

- Retain this manual and provide it to future owners.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

## 2 Versions

### ► Technical data

	RDB 74202-00	RDB 74212-00
Floor temperature monitoring	–	Remote sensor
Voltage supply	24 ... 35 V [via rmBUS]	
BUS connection [rmBUS]	polarity reversal-protected	
Protection type/protection class	IP20 / III	
Ambient temperature	0 to 50°C	
Ambient humidity	5 to 80 %, not condensing	
Dimensions (HxWxD):	86 x 86 x 26.5 mm	
Target temp. setting range	5 to 30°C	
Target temp. resolution	0.2 K	
Actual temp. measuring range	0 to 40°C (int. sensor)	
Measuring accuracy of internal NTC	±0.3 K	

### ► Conformity

This product is labelled with the CE Marking and thus is in compliance with the requirements from the guidelines:

- ✓ 2004/108/EG with amendments "Council for Coordination of the Regulations of EU Member Countries regarding Electromagnetic Compatibility"
- ✓ 2006/95/EG with amendments "Council for Coordination of the Regulations of EU Member Countries regarding the electrical equipment for use within certain voltage limits"

Increased protection requirements may exist for the overall installation, the compliance of which is the responsibility of the installer.

ENG

DAN

NOR

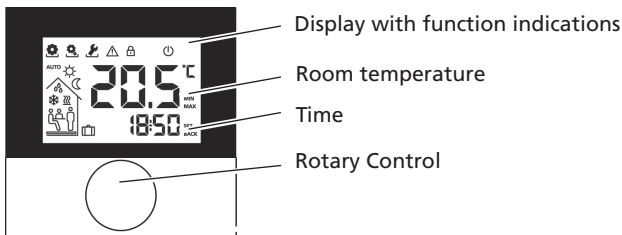
FIN

SWE

POL

## 3 Operation

### Overview and display



Symbol	Meaning
	Menu "Functions" active
	Menu "Parameters" active
	Menü „Service“ aktiv
	Important note/malfunction
	Child safety lock active
	Stand-by mode active
<b>AUTO</b>	Automatic mode active
	Day mode active

Symbol	Meaning
	Night mode active
	Bedewing detected, cooling mode deactivated
	Cooling mode active
	Flashing: Smart Start/Stop mode active
	Lighting up: Heating mode active
	Presence active (only in Automatic mode)
	Party function active
	Holiday function Flashing: planned Lighting up: active
	Minimum floor temperature fallen short of

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

## ► Operation

The room control unit can be operated via the rotary control:



Pressing the rotary control activates menus and functions.

Rotating allows setting the target temperature as well as navigating between menus and functions.

A **basic level** and **three menus** are available.

**Basic level:**



Rotating sets the desired target temperature.

ENG

DAN

**Menu selection with:**



**Functions:** includes all important lifestyle functions.

NOR



**Parameters:** includes several parameters as e. g. heating and setback temperatures, date and many more.

FIN

SWE



**Service:** includes settings for the specialist (secured by PIN, see manual of the base station)

POL

## ► Connection test

- Press the knob for a prolonged time in order to activate the connection test.
- ✓ The LED of the connected heating zone is toggled for 1 minutes, thus switched on or off depending on it's current operating state.

## Commissioning (incl. pairing)

- Activate the pairing function at the base station for the desired heating zone (see base station manual BSB x0xx2-xx).
- Press the rotary control >1 s. in order to activate pairing function.
- ✓ The base station and the room control unit are connected to each other.
- ✓ Note: If the base station has been programmed before, the date and time of the room control unit are set automatically.

For first commissioning of the base station:

- Set year, date and time by rotating, confirm entries by pressing.

## Comfort programs - Smart Start/Stop mode

Comfort programs include pre-defined heating times to be used for working days (1-5) or for the weekend (6-7). Outside the heating times the installation switches to night mode. You can select the comfort programs in the Parameter menu. The Smart Start/Stop Mode of the system calculates the required line-up times in order to provide the desired temperature at the starting and finishing time of the heating program.

Programm	Comfort time 1	Comfort time 2
P0	05:30 – 21:00	–
P1	04:30 – 08:30	17:30 – 21:30
P2	06:30 – 10:00	18:00 – 22:00
P3	07:30 – 17:30	–

You can create individual comfort programs with the on-line software available under [www.ezr-home.de](http://www.ezr-home.de) and transfer these to the basis station with a MicroSD card.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



## ► Lifestyle functions overview

In this menu you can activate or deactivate the lifestyle functions.

- Press the rotary control.
- Activate the menu "Lifestyle functions" by pressing the rotary control again.
- Select the desired lifestyle function.

The following lifestyle functions are available to you; you can find further information in the table "Functions" on the next page.

**Note:** It may take up to 10 minutes before changes of global lifestyle functions are displayed on all room control units.

ENG

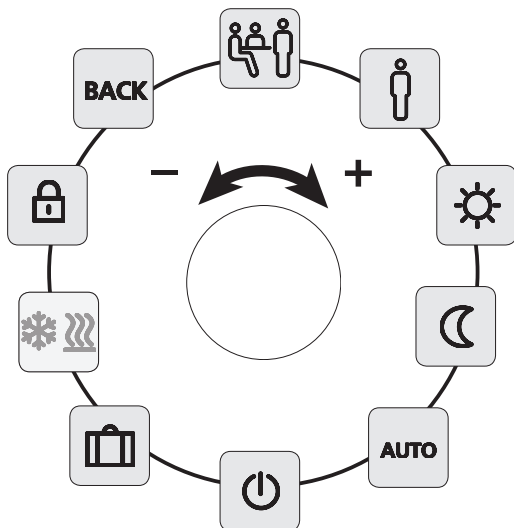
DAN

NOR

FIN

SWE

POL





## Lifestyle functions

Lifestyle functions	Symbol	Steps
<b>Party</b> Deactivates the temperature setback for XX hours		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activate by pressing.</li><li>➤ Set the duration in hours (hh)</li><li>➤ Confirm your entry by pressing.</li></ul>
<b>Presence</b> Weekend heating times are also used for working da	<b>AUTO</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ The automatic mode is only available on workdays.</li><li>➤ Activate by pressing.</li><li>➤ Finish by selecting another Lifestyle function.</li></ul>
<b>Day</b> Permanent regulation after setting the target temperature		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activate by pressing.</li></ul>
<b>Night</b> Permanent setback to a programmed night temperature.		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activate by pressing.</li></ul>
<b>Automatic</b> Automatic temperature regulation according to the correspondingly activated comfort programs	<b>AUTO</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activate by pressing.</li></ul>

ENG

DAN

NOR





FIN

SWE

POL



## Lifestyle functions

Lifestyle functions	Symbol	Steps
<b>Switching off</b> Deactivates the room control unit, the temperature is still displayed, anti-freeze operation is activated		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Press in order to switch off the room control unit</li><li>➤ A short press switches the room control unit on again</li></ul>
<b>The Heating/Cooling mode</b> toggles between heating and cooling mode when the CO pilot is active.		<ul style="list-style-type: none"><li>✓ The CO pilot of the base is activated.</li><li>➤ Activate by pressing.</li><li>➤ Select the mode.</li><li>➤ Confirm your entry by pressing.</li></ul>
<b>Holiday mode</b> The temperature is set back automatically to the set holiday temperature		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activate by pressing.</li><li>➤ Select 1. the start date and 2. the end date (dd:mm) confirm by pressing.</li><li>➤ Deactivate the holiday mode by calling the function again.</li></ul>
<b>Child safety lock</b> Locks the room operating unit		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activate by pressing.</li><li>➤ Deactivate by prolonged pressing (&gt;3 s).</li></ul>
<b>BACK</b> The room control unit returns to the basic level.	<b>BACK</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Exit the menu by pressing</li></ul>

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL





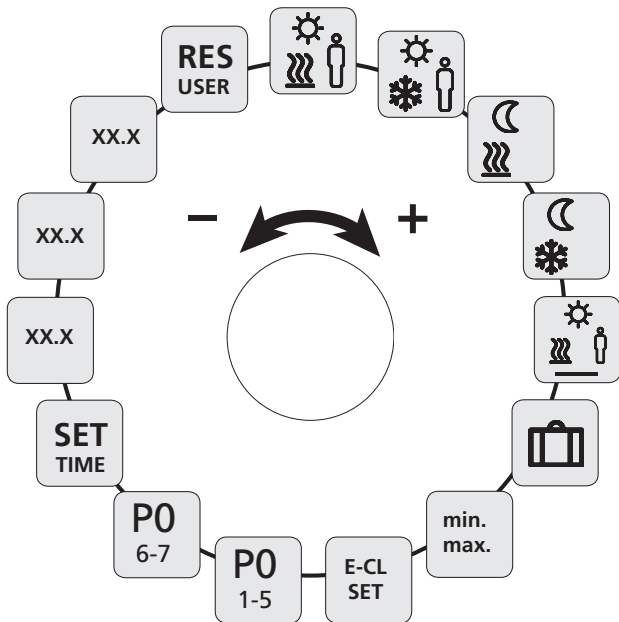
## Overview parameter

This menu is needed only for basic setup.

- Press the rotary control.
- Select the menu "Parameters" and activate it by pressing again.

The following parameters are available to you; you can find further information in the table "Parameters" on the next page.

**Note:** It may take up to 10 minutes before changes of global life-style functions are displayed on all room control units.



ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



## Parameter

Parameter	Symbol	Steps
Temperature for presence in heating mode		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activate and set the desired temperature.</li><li>➤ Confirm by pressing.</li></ul>
Temperature for presence in cooling mode		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activate and set the desired temperature.</li><li>➤ Confirm by pressing.</li></ul>
Setback temperature for heating mode		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activate and set the desired temperature.</li><li>➤ Confirm by pressing.</li></ul>
Setback temperature for cooling mode		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activate and set the desired temperature.</li><li>➤ Confirm by pressing.</li></ul>
Floor heating minimum temperature (only RDB 74212-00)		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activate and select the desired comfort temperature (1.0...6.0 ≈ 18 °C...28 °C)</li><li>➤ Confirm by pressing.</li></ul>
Setback temperature for holidays		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activate and set the desired temperature.</li><li>➤ Confirm by pressing.</li></ul>

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



## Parameter

Parameter	Symbol	Steps
Setting the temperature limit	min max	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activate</li><li>➤ Select the min./max. settable temperature, confirm each by pressing</li></ul>
Switching the external timer on and off	E-CL SET	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activate and select the status On or Off.</li><li>➤ Confirm by pressing.</li></ul>
Select Comfort program for working days	P0 1-5	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activate and confirm entry.</li><li>➤ Select and activate lifestyle program (P0-P3).</li></ul>
Select Comfort program for the weekend	P0 6-7	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activate and confirm entry.</li><li>➤ Select and activate lifestyle program (P0-P3).</li></ul>
Set time/date	SET TIME	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Activate, set year (yyyy), month (mm) and day (dd) as well as time (hh:mm), confirm each by pressing.</li></ul>
Info software version of room control unit	So1 XX-XX	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Display of the room control unit software version</li></ul>
Info base station software version	So2 XX-XX	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Display of the base station software version</li></ul>

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



## ▶ Parameter

Parameter	Symbol	Steps
<b>Info software version Ethernet Controller</b>	So3 XX-XX	➤ Display of the software version of the Ethernet Controller
<b>User level reset !Reset of all user settings to factory settings!</b>	RES USER	➤ Activate and select Yes ➤ Press in order to reset all functions.

ENG

DAN

NOR

FIN







SWE

POL

## 4 Cleaning and Troubleshooting

### Troubleshooting

For error signalling purposes, the corresponding symbols in the display flash.

Display	Meaning	Elimination
	Connection to base station faulty	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Room control unit paired.</li> <li>✓ Room control unit tries to establish a connection to the base.</li> <li>➤ Check the voltage supply of the base station.</li> <li>➤ Contact your electric installer in case of a defect.</li> </ul>
	Room control unit not paired.	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Perform another pairing of the room control unit.</li> <li>➤ Contact your electric installer.</li> </ul>
	Base station switched off	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Re-establish the power supply to the base station.</li> <li>➤ Contact your electric installer in case of a defect.</li> </ul>
 <p>Err 0001</p>	Internal temperature sensor defective.	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Replacement necessary, contact your electric installer.</li> </ul>
 <p>Err 0002</p>	External temperature sensor defective.	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Replacement necessary, contact your electric installer.</li> </ul>
 <p>Err 0005</p>	Base station not found in spite of successful pairing	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Check the voltage supply of the base station.</li> <li>➤ Perform another pairing of the room control unit.</li> <li>➤ Contact your electric installer.</li> </ul>

ENG


DAN

NOR

FIN

SWE

POL

Display	Meaning	Elimination
 <b>Err 0006</b>	Communication between base stations faulty	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Check the voltage supply of the base station.</li> <li>➤ Contact your electric installer.</li> </ul>

### ► Cleaning

Only use a dry and solvent-free, soft cloth for cleaning.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

## 5 Decommissioning

### ► Disposal



The room control unit must not be disposed with domestic waste. The operator has the duty to hand the devices to appropriate collection points. The separate collection and orderly disposal of all materials will help to conserve natural resources and ensure a recycling in a manner that protects human health and the environment. If you need information about collection points for your devices, please contact your local municipality or your local waste disposal services.



This manual is protected by copyright. All rights reserved. It may not be copied, reproduced, abbreviated or transmitted, neither in whole nor in parts, in any form, neither mechanically nor electronically, without the previous consent of the manufacturer.

© 2014

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

## ► Indhold

<b>1 Sikkerhed</b> .....	<b>25</b>
Anvendte signalord og informationer .....	25
Bestemmelsesmæssig brug.....	25
Generelle sikkerhedsinformationer .....	25
<b>2 Udførelser</b> .....	<b>26</b>
Tekniske data .....	26
Overensstemmelse .....	26
<b>3 Betjening</b> .....	<b>27</b>
Oversigt og visninger.....	27
Betjening .....	28
Forbindelsestest .....	28
Første ibrugtagning (inkl. pairing) .....	29
Komfort-programmer - Smart-start/-stop-modus .....	29
Oversigt lifestyle-funktioner .....	30
Lifestyle-funktioner .....	31
Oversigt parametre.....	33
Parameter.....	34
<b>4 Rengøring og afhjælpning af fejl</b> .....	<b>37</b>
Afhjælpning af fejl og problemer .....	37
Rengøring.....	38
<b>5 Ud-af-brugtagning</b> .....	<b>38</b>
Bortskaffelse .....	38

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



# 1 Sikkerhed

## Anvendte signalord og informationer

Følgende symboler viser dig, at

- du skal gøre noget
- ✓ en forudsætning skal være opfyldt.



### Advarsel

---

Fare for liv og lemmer.

## Bestemmelsesmæssig brug

Rumtermostaten BUS med display (i det følgende også forkortet kaldet RBG) er termostaten til basisstationen BUS 24 V & 230 V BSB x0xx2-xx. Enheden tjener til

- ✓ af styringen af basisstationerne BUS af typen BSB x0xx2-xx.
- ✓ registrering af rumtemperaturen og indstillingen af den ønskede indstillingstemperatur i den tildelte varmezone.

Enhver anden brug gælder som ikke bestemmelsesmæssig brug, som producenten ikke hæfter for.

## Generelle sikkerhedsinformationer



### Advarsel

---

#### Livsfare pga. slugning

Små børn kan sluge drejeknappen.

- RBE skal monteres uden for småbørns rækkevidde.

---

- Opbevar vejledningen og videregiv den til efterfølgende brugere.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

## 2 Udførelser

### ► Tekniske data

	RDB 74202-00	RDB 74212-00
Overvågning gulvtemp.	–	Fjernføler
Spændingsforsyning	24 ... 35 V [over rmBUS]	
BUS-tilslutning [rmBUS]	sikret mod fejlpolaritet	
Beskyttelsesgrad/Beskyttelsesklasse	IP20 / III	
Omgivende temperatur	0 til 50°C	
Omgivelsesfugtighed	5 til 80 %, ikke kondenserende	
Mål (HxBxD)	86 x 86 x 26,5 mm	
Indstillingsområde ønsket temp.	5 til 30°C	
Opløsning ønsket temperatur	0,2 K	
Måleområde faktisk temperatur	0 til 40°C (int. sensor)	
Målenøjagtighed int. NTC	±0,3 K	

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

### ► Overensstemmelse

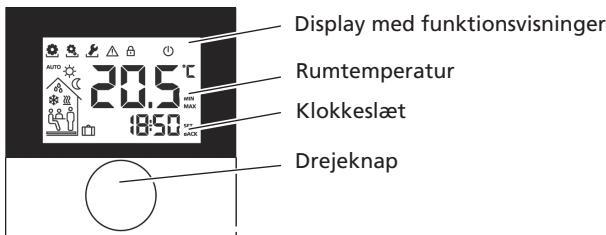
Produktet bærer CE-tegnet og opfylder dermed kravene iht. følgende direktiver:

- ✓ 2004/108/EF med ændringer "Rådets direktiv om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektromagnetisk kompatibilitet"
- ✓ 2006/95/EF med ændringer "Rådets direktiv om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om elektrisk materiel bestemt til anvendelse inden for visse spændingsgrænser"

Den samlede installation kan være underlagt videregående sikkerhedskrav, hvis overholdelse installatøren er ansvarlig for.

## 3 Betjening

### ► Oversigt og visninger



Symbol	Betydning
	Menu "Funktioner" aktiv
	Menu "Parameter" aktiv
	Menu "Service" aktiv
	Vigtig information/ fejlfunktion
	Børnesikring aktiv
	Standby-modus aktiv
<b>AUTO</b>	Automatik-modus aktiv
	Dag-modus aktiv

Symbol	Betydning
	Nat-modus aktiv
	Dugdannelse kon- stateret, køledrift deaktiveret
	Modus køling aktiv
	Blinker: Smart- start/-stop-modus aktiv Lyst: Varme-modus aktiv
	Tilstedeværel- se aktiv (kun i automatik-modus)
	Fest-funktion aktiv
	Ferie-funktion Blinker: planlagt Lyst: aktiv
	Minimums- gulvtemperatur underskredet

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

## ► Betjening

Rumbetjeningsenheden betjenes via drejeknappen:



Via tryk på drejeknappen aktiveres menuer og funktioner.



Ved drejning er det muligt at indstille den ønskede temperatur og navigere mellem menuer og deres funktioner.

Et **grundniveau** og tre **menuer** er tilgængelige.

**Grundniveau:**



Ved drejning indstilles den ønskede temperatur.

ENG

DAN

**Menu-udvalg med:**



**Funktioner:** Indeholder alle vigtige lifestyle-funktioner.

NOR

FIN



**Parameter:** Indeholder talrige parametre såsom opvarmnings- og sænkningstemperaturer, dato m.m. Denne menu skal kun bruges til grundlæggende ændringer.

SWE

POL



**Service:** Indeholder indstillinger til autoriserede håndværkere (sikret via PIN, se manual for basisstationen)

## ► Forbindelsestest

- Tryk længerevarende på drejeknappen for at aktivere forbindelsestesten
- ✓ Ved basisstationen styres den forbundne varmezone i 1 minut og hhv. tændes og slukkes alt efter aktuell driftsmodus.

## Første ibrugtagning (inkl. pairing)

- Aktiver pairing-funktionen ved basisstationen for den ønskede varmezone (se håndbog basisstation BSB x0xx2-xx).
- Tryk drejeknap > 1 sek. for aktivering af pairing-funktion.
- ✓ Basis og rumbetjeningsenhed forbindes med hinanden.
- ✓ Hvis basisstationen allerede er blevet programmeret, overtages dato og klokkeslæt automatisk af RBE.

Ved første ibrugtagning af basisstationen:

- Indstil år, dato og klokkeslæt ved at dreje/trykke.

## Komfort-programmer - Smart-start/-stop-modus

Komfort-programmer indeholder på forhånd definerede opvarmningstider, som kan bruges til hhv. hverdage (1-5) og weekenden (6-7). Uden for opvarmningstiderne kobler anlægget til natmodus. Systemets smart-start/-stop-modus beregner de nødvendige forløbstider, for at den ønskede temperatur er klar på varmeprogrammernes start- og sluttider.

Program	Komforttid 1	Komforttid 2
P0	05:30 – 21:00	–
P1	04:30 – 08:30	17:30 – 21:30
P2	06:30 – 10:00	18:00 – 22:00
P3	07:30 – 17:30	–

Individuelle komfort-programmer kan oprettes via online-software på [www.ezr-home.de](http://www.ezr-home.de) og overføres til basisstationen via MicroSD-Card.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



## ► Oversigt lifestyle-funktioner

I denne menu aktiveres/deaktiveres lifestyle-funktionerne.

- Tryk på drejknappen.
- Aktivér menuen "lifestyle-funktioner" ved fornyet tryk.
- Vælg den ønskede lifestyle-funktion.

Følgende lifestyle-funktioner er tilgængelige, nærmere informationer fremgår af tabellen "Funktioner" på de følgende sider.

**Information:** Det kan tage op til 10 minutter, indtil der vises ændringer af globale lifestyle-funktioner på alle rumbetjeningsenheder.

ENG

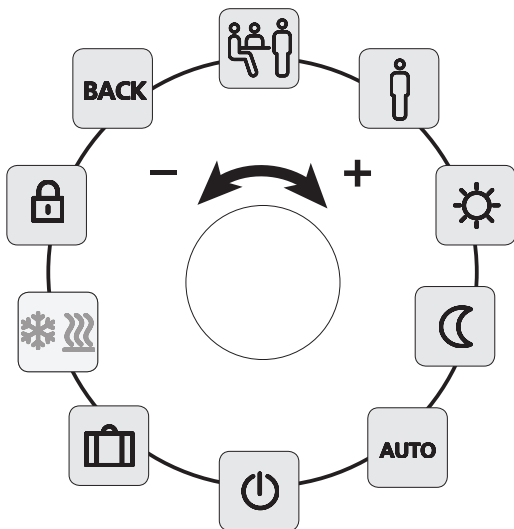
DAN

NOR

FIN

SWE

POL





## Lifestyle-funktioner

Lifestyle-funktion	Symbol	Trin
<b>Fest</b> deaktiverer temperaturnedsænkningen i XX timer.		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktiveres ved tryk</li><li>➤ Indstil varighed i timer (hh)</li><li>➤ Bekræft indtastning ved tryk.</li></ul>
<b>Tilstedeværelse</b> Opvarmningstider fra weekenden anvendes også i hverdage	<b>AUTO</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Kun tilgængelig på hverdage i automatikmodus.</li><li>➤ Aktiveres ved tryk.</li><li>➤ Afsluttes ved valg af en anden lifestyle-funktion.</li></ul>
<b>Dag</b> ( <i>standardindstilling</i> ) permanent styring iht. indstillet ønsket temperatur		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivér ved tryk.</li></ul>
<b>Nat</b> permanent nedsænkning til programmeret nattemperatur.		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivér ved tryk.</li></ul>
<b>Automatik</b> automatisk temperaturstyring iht. aktiverede komfort-programmer	<b>AUTO</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivér ved tryk.</li></ul>

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



## Lifestyle-funktioner

Lifestyle-funktion	Symbol	Trin
<b>Sluk</b> deaktiverer RBE, temperaturen vises fortsat, frostbeskyttelsesdriften aktiveres		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Tryk for at slukke rumbetjeningsenheden</li><li>➤ Tænd for RBE igen ved tryk</li></ul>
<b>Opvarmings-/køle-modus</b> skifter ved aktiv CO-pilot mellem varme-/køle-modus		<ul style="list-style-type: none"><li>✓ CO-pilot på basis er aktiveret.</li><li>➤ Aktiveres ved tryk.</li><li>➤ Vælg modus.</li><li>➤ Bekræft indtastning via tryk.</li></ul>
<b>Feriemodus</b> Temperaturen sænkes automatisk ned til den indstillede ferietemperatur		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktiveres ved tryk</li><li>➤ 1. Start- og 2. slutdato (dd:mm) vælges og bekræftes ved tryk.</li><li>➤ Deaktiver feriemodus via gentaget opkald.</li></ul>
<b>Børnesikring</b> spærre rumbetjeningsenheden		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktiveres ved tryk</li><li>➤ Deaktiver ved langt tryk (&gt; 3 sek.).</li></ul>
<b>BACK (tilbage)</b> RBE går tilbage til grundniveauet.	<b>BACK</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Kvitter menuen via tryk</li></ul>

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL





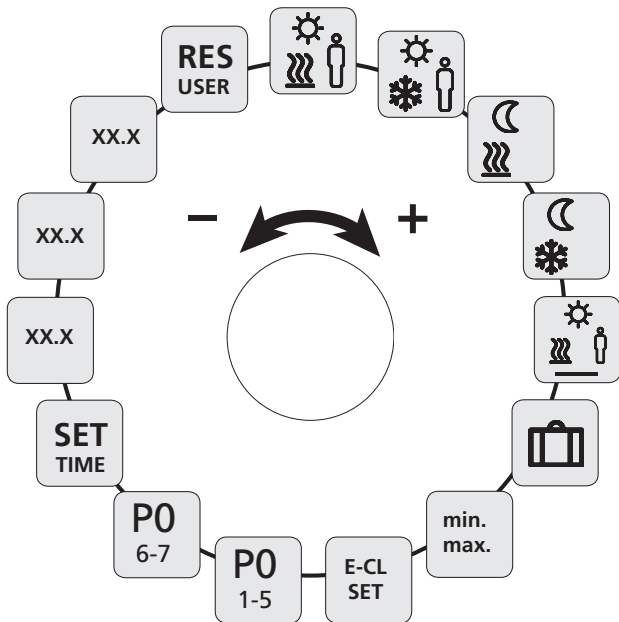
## ► Oversigt parametre

Denne menu skal kun bruges til grundlæggende ændringer.

- Tryk på drejeknappen.
- Vælg menuen "Parameter" og aktivér den ved fornyet tryk.

Følgende parametre er tilgængelige, nærmere informationer fremgår af tabellen "Parameter" på de følgende sider.

**Information:** Det kan tage op til 10 minutter, indtil der vises ændringer af globale systemparametre på alle rumbetjeningsenheder.



ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



## ► Parameter

Parameter	Symbol	Trin
Temperatur tilstedeværelse opvarmningsmodus		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivér og indstil den ønskede temperatur.</li><li>➤ Bekræft ved tryk.</li></ul>
Temperatur tilstedeværelse kølemodus		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivér og indstil den ønskede temperatur.</li><li>➤ Bekræft ved tryk.</li></ul>
Sænkningstemperatur opvarmningsmodus		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivér og indstil den ønskede temperatur.</li><li>➤ Bekræft ved tryk.</li></ul>
Sænkningstemperatur kølemodus		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivér og indstil den ønskede temperatur.</li><li>➤ Bekræft ved tryk.</li></ul>
Minimumstemperatur gulvvarme (kun RDB 74212-00)		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktiver og indstil den ønskede behagelige temperatur (1,0...6,0 ≈ 18 °C...28 °C)</li><li>➤ Bekræft via tryk.</li></ul>
Sænkningstemperatur ferie		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivér og indstil den ønskede temperatur.</li><li>➤ Bekræft ved tryk.</li></ul>

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



## Parameter

Parameter	Symbol	Trin
Indstilling af temperaturbegrænsning	min. max	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktiver</li><li>➤ Vælg min./maks. indstillelig temperatur, bekræft hver gang via tryk</li></ul>
Til-/frakobling af ekstern timer	E-CL SET	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktiver og vælg tilstand On (tændt) eller Off (slukket).</li><li>➤ Bekræft via tryk</li></ul>
Vælg komfort-program til hverdage	P0 1-5	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivér og bekræft indtastning.</li><li>➤ Vælg lifestyleprogram (P0-P3) og aktivér.</li></ul>
Vælg komfort-program til weekend	P0 6-7	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivér og bekræft indtastning.</li><li>➤ Vælg lifestyleprogram (P0-P3) og aktivér.</li></ul>
Indstilling af dato/klokkeslæt	SET TIME	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivér, indstil år (åååå), måned (mm) og dag (dd) samt klokkeslæt (hh:mm), bekræft hver gang med tryk.</li></ul>
Info softwareversion rumbetjeningsenhed	So1 XX-XX	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Visning af softwareversion rumbetjeningsenhed</li></ul>

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



## ► Parameter

Parameter	Symbol	Trin
Info softwareversion basisstation	So2 XX-XX	➤ Visning af softwareversion basisstation
Info softwareversion ethernet-controller	So3 XX-XX	➤ Visning af ethernet-controllerens softwareversion
Reset brugerniveau !Nulstil alle brugerindstillinger til fabriksindstillinger!	RES USER	➤ Aktivér og vælg Yes (ja) ➤ Tryk for at nulstille alle funktioner.

ENG

DAN

NOR

FIN







SWE

POL

## 4 Rengøring og afhjælpning af fejl

### Afhjælpning af fejl og problemer

Til signalering af fejl blinker de pågældende symboler på skærmen.

Visning	Betydning	Afhjælpning
	Forbindelse til basis forstyrret	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Rumtermostat parret.</li><li>✓ rumtermostat forsøger at etablere en forbindelse til basis.</li><li>➤ Kontrollér basisstationens spændingsforsyning.</li><li>➤ Ved defekt kontakt din elinstallatør.</li></ul>
	Rumtermostat ikke parret	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Par rumtermostaten på ny,</li><li>➤ Henvend dig til din elinstallatør.</li></ul>
	Basisstation slukket	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Genetablér basisstationens spændingsforsyning.</li><li>➤ Ved en defekt bedes du henvende dig til din elinstallatør.</li></ul>
 Err 0001	Intern temperatursensor defekt	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Udskiftning nødvendig, henvend dig til din elinstallatør.</li></ul>
 Err 0002	Ekstern temperatursensor defekt	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Hvis en udskiftning er nødvendig, bedes du henvende dig til din elinstallatør.</li></ul>
 Err 0005	Basisstation ikke fundet på trods af vellykket parring.	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Kontrollér basisstationens spændingsforsyning.</li><li>➤ Udfør ny parring af RBG.</li><li>➤ Kontakt din elinstallatør.</li></ul>

ENG


DAN

NOR

FIN

SWE

POL

Visning	Betydning	Afhjælpning
 Err 0006	Kommunikation mellem basisstationer forstyrret	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Kontrollér basisstationens spændingsforsyning.</li> <li>➤ Kontakt din elinstallatør.</li> </ul>

### ► Rengøring

Til rengøring må der kun bruges en tør og blød klud uden opløsningsmidler.

ENG

DAN

## 5 Ud-af-brugtagning

NOR

### ► Bortskaffelse

FIN



Rumtermostaten må ikke bortskaffes med husaffaldet. Operatøren er forpligtet til at aflevere enhederne hos de tilsvarende indsamlingssteder. Den særskilte indsamling og forsvarlige bortskaffelse af materialerne bidrager til bevarelsen af de naturlige ressourcer og garanterer recycling, som beskytter det menneskelige helbred og skåner miljøet. Informationer om, hvor du finder indsamlingssteder til dine enheder, fås på dit kommunalkontor eller de stedlige myndigheder til affaldsbortskaffelse.

SWE

POL



Nærværende manuel er ophavsretligt beskyttet. Med forbehold for alle rettigheder. Det er ikke tilladt hverken at foretage en hel eller delvis kopiering, reproduktion, forkortelse eller videregivelse, hverken af mekanisk eller elektronisk art, uden producentens forudgående samtykke. © 2014

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

## ► Sisältö

<b>1 Turvallisuus.....</b>	<b>41</b>
Oppaassa käytetyt viitesanat ja ohjeet .....	41
Määräystenmukainen käyttö .....	41
Yleiset turvallisuusohjeet .....	41
<b>2 Versiot.....</b>	<b>42</b>
Tekniset tiedot .....	42
Yhteensopivuus.....	42
<b>3 Käyttö .....</b>	<b>43</b>
Yhteenveto ja näytöt.....	43
Käyttö .....	44
Yhteyden testaus .....	44
Ensimmäinen käyttöönotto (sis. pairing-toiminnon) .....	45
Mukavuusohjelmat - Älykäynnistys/pysäytystila .....	45
Lifestyle-toimintojen yhteenveto .....	46
Lifestyle-toiminnot .....	47
Parametrien yhteenveto.....	49
Parametri.....	50
<b>4 Puhdistus ja vianpoisto .....</b>	<b>53</b>
Vikojen ja ongelmien poisto .....	53
Puhdistus .....	54
<b>5 Käytöstä poistaminen.....</b>	<b>54</b>
Hävittäminen .....	54

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



# 1 Turvallisuus

## ► Oppaassa käytetyt viitesanat ja ohjeet

Seuraavat kuvakkeet osoittavat sinulle, että

- sinun on tehtävä jotain
- ✓ jokin edellytys on täytettävä.

### **Varoitus**



Vaara on olemassa hengenvaara.

## ► Määräystenmukainen käyttö

Näytöllinen BUS -huoneyksikkö (jatkossa lyhennettynä RBG) on ohjauslaite perusyksikölle BUS 24 V & 230 V BSB x0xx2-xx -käyttöyksikölle.

- ✓ tyypin BSB x0xx2-xx BUS-perusyksiköiden ohjaukseen
- ✓ Sillä valvotaan huoneen lämpötilaa ja säädetään vastaavan lämmitysvyöhykkeen pitoämpötilaa.

Kaikki muu käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi, josta valmistaja ei ota vastuuta.

## ► Yleiset turvallisuusohjeet

### **Varoitus**



**Nieleminen voi aiheuttaa hengenvaaran**

Pikkulapset voivat nielaista säätönapin.

- RGB on asennettava lasten ulottumattomiin.

- Säilytä ohjeet ja anna ne laitteiston seuraavalle käyttäjälle.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

## 2 Versiot

### ► Tekniset tiedot

	RDB 74202-00	RDB 74212-00
Lattialämpöt. valvonta	–	Etäanturi
Virtalähde	24 ... 35 V[rmBUS:n kautta]	
BUS-liitäntä [rmBUS]	napaisuusvarma	
Suojausaste/suojausluokka	IP20 / III	
Ympäristön lämpötila	0 – 50 °C	
Ympäristön kosteus	5 – 80 %, ei kondensoituva	
Mitat (KxLxS)	86 x 86 x 26,5 mm	
Pitolämpötilan säätöalue	5 – 30 °C	
Pitolämpötilan tarkkuus	0,2 K	
Tosilämpötilan mitta-alue	0 – 40 °C (sis. anturi)	
Sis. mittaustarkkuus NTC	±0,3 K	

### ► Yhteensopivuus

Tämä tuote on CE-merkillä varustettu ja täyttää direktiivit:

- ✓ 2004/108/EY muutoksineen sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä.
- ✓ 2006/95/EY muutoksineen tietyllä jännitealueella toimivia sähkölaitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä

Kokonaisasennuksen osalta voi olla ylimääräisiä suojausvaatimuksia, joiden noudattamisesta asentaja on vastuussa.

ENG

DAN

NOR

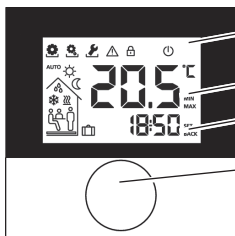
FIN

SWE

POL

## 3 Käyttö

### Yhteenveto ja näytöt



Näyttö, jossa on toimintoilmaisimia

Huoneen lämpötila

Kellonaika

Kiertonuppi

Kuvake	Merkitys
	Toimintovalikko käytössä
	Parametrivalikko käytössä
	Huoltovalikko käytössä
	Tärkeä ohje/vikatoiminto
	Lapsilukko on käytössä
	Valmiustila on käytössä
<b>AUTO</b>	Automaattitila on käytössä
	Päivätila on käytössä

Kuvake	Merkitys
	Yötila on käytössä
	Kondenssivettä havaittu, jäähdytys pois käytöstä
	Jäähdytystila käytössä
	Vilkkuu: Älykäynnistys-/pysäytystila käytössä Palaa: Lämmitystila käytössä
	Läsnäolo on käytössä (vain autom.tilassa)
	Juhlatoiminto on käytössä
	Lomatoiminto vilkkuu: suunniteltu palaa: käytössä
	Lattian vähimmäislämpötila on alittunut

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

## Käyttö

Huoneyksikköä käytetään kiertonupin avulla:



Kiertonuppia painamalla valikot ja toiminnot aktivoituvat.

Nuppia kiertämällä voidaan säätää pitolämpötilaa ja siirtyä valikoissa ja niiden toiminnoissa.

On olemassa **perustaso** ja kolme **valikkoa**.

**Perustaso:**



Nuppia kiertämällä säädetään haluttu pitolämpötila.

**Valikkovalinta, jossa:**



**Toiminnot:** sisältää kaikki tärkeät asumismuototoiminnot.



**Parametri:** sisältää lukuisia parametreja kuten lämmitys- ja alennuslämpötilan, päivämäärän jpm. Tätä valikkoa käytetään vain perusteellisille muutoksille.



**Huolto:** sisältää huoltohenkilön säädöt (PIN-tunnuksella suojattu, ks. perusyksikön käsikirja)

## Yhteyden testaus

- Paina pyörivää säätönuppia pitkään, kun haluat käynnistää yhteystestin.
- ✓ Perusyksikkö ohjaa vastaavaa lämmitysvyöhykettä 1 minuutin ajan ja kytkee sen päälle tai pois päältä senhetkisen käyttötilan mukaisesti.

## Ensimmäinen käyttöönotto (sis. pairing-toiminnon)

- Ota vastaavan lämmitysvyöhykkeen perusyksikössä käyttöön pairing-toiminto (katso BSF x0xx2-xx-perusyksikön käsikirja).
- Paina kiertonuppia yli sekunnin ajan, jotta pairing-toiminto käynnistyy.
- ✓ Perus- ja huoneyksikkö kytkeytyvät toisiinsa.
- ✓ Jos perusyksikkö on jo ohjelmoitu, ottaa RBG sen päivämäärän ja kellonajan automaattisesti.

Perusyksikön ensimmäinen käyttöönotto:

- aseta vuosi, päivämäärä ja kellonaika kiertämällä ja painamalla.

## Mukavuusohjelmat - Älykäynnistys/pysäytystila

Lämmitysohjelmat sisältävät määritettyjä lämmitysajastuksia, joita voidaan käyttää arkipäivisin (1-5) tai viikonloppuisin (6-7). Lämmitysaikojen ulkopuolella laitteisto siirtyy yötilaan. Mukavuusohjelmat valitaan parametri-valikosta. Älykäynnistys/pysäytystilassa järjestelmä laskee tarvittavat siirtoajat, jotta lämmitysohjelman käynnistyessä vallitsee haluttu lämpötila.

Ohjelma	Mukavuusaika 1	Mukavuusaika 2
P0	05:30 – 21:00	–
P1	04:30 – 08:30	17:30 – 21:30
P2	06:30 – 10:00	18:00 – 22:00
P3	07:30 – 17:30	–

Yksilöllisiä mukavuusohjelmia voidaan luoda verkossa osoitteessa [www.ezr-home.de](http://www.ezr-home.de) ja siirtää ne MicroSD-kortin avulla perusyksikköön.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



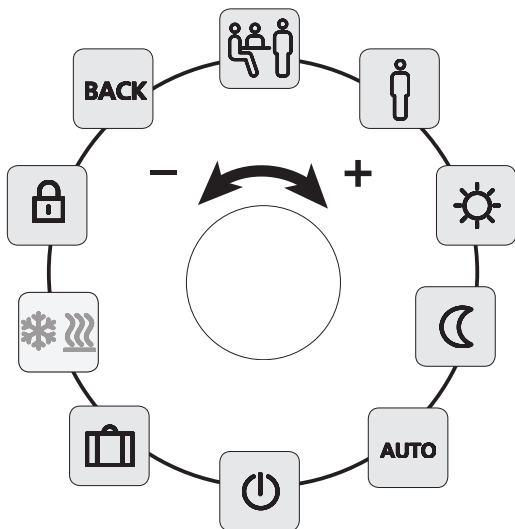
## ► Lifestyle-toimintojen yhteenveto

Tässä valikossa kytketään lifestyle-toimintoja päälle ja pois päältä.

- Paina kiertonuppia.
- Ota lifestyle-valikko käyttöön painamalla uudestaan.
- Valitse haluamasi toiminto.

Seuraavat lifestyle-toiminnot ovat käytettävissä, lisätietoja löytyy taulukosta Toiminnot seuraavilla sivuilla.

**Huom:** voi kulua jopa 10 minuuttia, kunnes yleisten lifestyle-toimintojen muutokset näkyvät kaikissa huoneyksiköissä.



ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



## Lifestyle-toiminnot

Lifestyle-toiminto	Kuvake	Vaiheet
<b>Juhla</b> viivyyttää lämpötilan laskua XX tuntia.		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Ota käyttöön painamalla</li><li>➤ Aseta kesto tunteina (hh)</li><li>➤ Vahvista syöttö painamalla.</li></ul>
<b>Läsnäolo</b> Viikonlopun lämmitysajat tulevat käyttöön myös arkisin	<b>AUTO</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Käytössä vain arkena automaattitilassa.</li><li>➤ Ota käyttöön painamalla.</li><li>➤ Lopetus valitsemalla toinen lifestyle-toiminto.</li></ul>
<b>Päivä (standardi-asetus)</b> jatkuva säätö asetetun pitolämpötilan mukaan		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Ota käyttöön painamalla.</li></ul>
<b>Yö</b> pysyvä alennus asetettuun yölämpötilaan.		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Ota käyttöön painamalla.</li></ul>
<b>Automatiikka</b> lämpötilan automaattinen säätö käytössä olevien mukavuusohjelmien mukaan.	<b>AUTO</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Ota käyttöön painamalla.</li></ul>

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



## Lifestyle-toiminnot

Lifestyle-toiminto	Kuvake	Vaiheet
<b>Sammuttaminen</b> poistaa RBG:n käytöstä, lämpötila näytetään edelleen, pakkasuojakäyttö otetaan käyttöön		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Paina, kun haluat kytkeä huoneyksikön pois päältä</li><li>➤ Paina uudestaan, kun haluat kytkeä huoneyksikön päälle</li></ul>
<b>Jos CO-pilotti on käytössä</b> , vaihdetaan lämmitystilasta jäähdytystilaan ja takaisin.		<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Perusyksikön CO-pilotti on käytössä.</li><li>➤ Ota käyttöön painamalla.</li><li>➤ Valitse tila.</li><li>➤ Vahvasta syöttö painamalla.</li></ul>
<b>Loma-tila</b> lämpötila laskeaan automaattisesti asetettuun lomalämpötilaan		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Ota käyttöön painamalla</li><li>➤ 1. valitse alku- ja toinen loppupäivämäärä (pp.kk), vahvasta painamalla.</li><li>➤ Ota loma pois päältä valitsemalla uudestaan.</li></ul>
<b>Lapsilukko</b> estää huoneyksikön käytön		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Ota käyttöön painamalla</li><li>➤ Ota pois päältä painamalla pitkään (&gt;3 s).</li></ul>
<b>BACK (takaisin)</b> RBG siirtyy takaisin perustasolle.	<b>BACK</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Poistu valikosta painamalla</li></ul>

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL





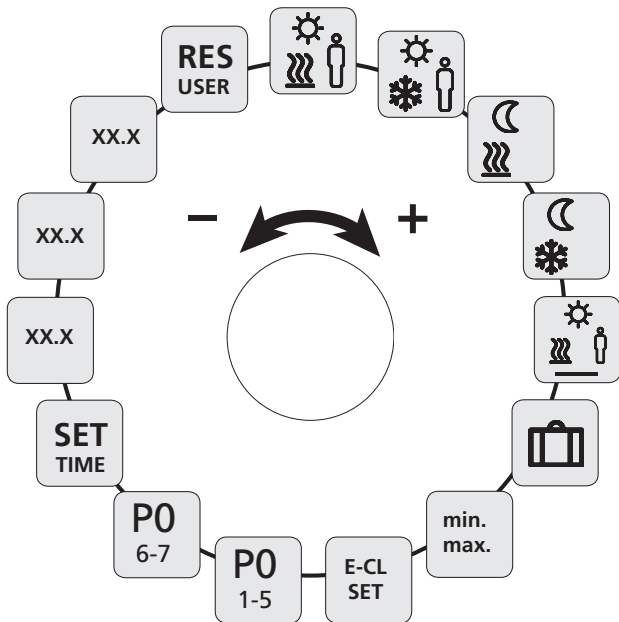
## Parametrien yhteenveto

Tätä valikkoa käytetään vain perusmuutoksille.

- Paina kiertonuppia.
- Valitse parametri-valikko ja ota se käyttöön painamalla uudesta.

Seuraavat parametrit ovat käytävissäsi, lisätietoja löytyy taulukosta Parametrit seuraavalla sivulla.

**Huom:** voi kulua jopa 10 minuuttia, kunnes yleisten järjestelmäparametrien muutokset näkyvät kaikissa huoneyksiköissä.



ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



## Parametri

Parametri	Kuvake	Vaiheet
Läsnaololämpötila lämmitystilassa		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Ota käyttöön ja aseta haluamasi lämpötila.</li><li>➤ Vahvista asetus painamalla.</li></ul>
Läsnaololämpötila jäähdytystilassa		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Ota käyttöön ja aseta haluamasi lämpötila.</li><li>➤ Vahvista asetus painamalla.</li></ul>
Alennuslämpötila lämmitystilassa		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Ota käyttöön ja aseta haluamasi lämpötila.</li><li>➤ Vahvista asetus painamalla.</li></ul>
Alennuslämpötila jäähdytystilassa		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Ota käyttöön ja aseta haluamasi lämpötila.</li><li>➤ Vahvista asetus painamalla.</li></ul>
Lattialämmityksen vähimmäislämpötila (vain RDB 74212-00)		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Ota käyttöön ja aseta haluamasi mukavuuslämpötila (1,0... 6,0 ≈ 18 °C ... 28 °C)</li><li>➤ Vahvista asetus painamalla.</li></ul>
Alennuslämpötila lomalla		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Ota käyttöön ja aseta haluamasi lämpötila.</li><li>➤ Vahvista asetus painamalla.</li></ul>

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



## Parametri

Parametri	Kuvake	Vaiheet
Lämpötilarajoitusten asettaminen	min maks	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Käyttöönotto</li><li>➤ valitse alin ja ylin asetettava lämpötila, vahvista kukin painamalla</li></ul>
Ulkoinen kytkinkello päälle/pois päältä	E-CL SET	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Ota käyttöön ja valitse tila Päällä (On) tai Pois päältä (Off).</li><li>➤ Vahvista asetus painamalla</li></ul>
Mukavuusohjelman valinta arkipäivien osalta	PO 1-5	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Ota käyttöön ja vahvista syöttö.</li><li>➤ Valitse lifestyle-ohjelma (P0-P3) ota se käyttöön.</li></ul>
Mukavuusohjelman valinta viikonlopun osalta	PO 6-7	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Ota käyttöön ja vahvista syöttö.</li><li>➤ Valitse lifestyle-ohjelma (P0-P3) ota se käyttöön.</li></ul>
Kellonajan/päivämäärän asettaminen	SET TIME	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Ota käyttöön, aseta vuosi (vvvv), kuukausi (kk) ja päivä (pp) sekä kellonaika (hh:mm), vahvista kukin painamalla.</li></ul>
Tiedot huoneyksikön ohjelmistoversiosta	So1 XX-XX	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Näyttää huoneyksikön ohjelmistoversion</li></ul>
Tiedot perusyksikön ohjelmistoversiosta	So2 XX-XX	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Näyttää perusyksikön ohjelmistoversion</li></ul>

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



## ► Parametri

Parametri	Kuvake	Vaiheet
Tiedot ohjelmistoversiosta Ethernet-Controller	So3 XX-XX	➤ Ethernet-Controllerin ohjelmistoversion näyttö
<b>Käyttäjätason palautus</b> !Kaikkien käyttäjäasetusten palauttaminen tehdasasetuksiin!	RES USER	➤ Ota käyttöön ja valitse Yes (kyllä) ➤ Paina, kun haluat palauttaa kaikki tehdasasetukset.

ENG

DAN

NOR

FIN

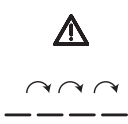




SWE

POL

## 4 Puhdistus ja vianpoisto

### Vikojen ja ongelmien poisto

Vikatilassa vilkkuvat asiaankuuluvat kuvakkeet näytössä.

Näyttö	Merkitys	Apu
	Häiriö yhteydessä perusyksikköön.	<ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Huoneohjauslaite on löytänyt parin.</li> <li>✓ Huoneohjauslaite yrittää muodostaa yhteyttä perusyksikköön.</li> <li>➤ Tarkista perusyksikön virransyöttö.</li> <li>➤ Jos laite on rikki, käänny sähköasentajan puoleen.</li> </ul>
	Huoneohjauslaitteella ei ole pari	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Suorita pairing-toiminto uudestaan.</li> <li>➤ Käänny sähköasentajan puoleen.</li> </ul>
	Perusyksikkö on sammutettu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Kytke perusyksikön virransyöttö päälle.</li> <li>➤ Jos laite on rikki, käänny sähköasentajan puoleen.</li> </ul>
 Err 0001	Sisäinen lämpötila-anturi on viallinen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Osa pitää vaihtaa, käänny sähköasentajan puoleen.</li> </ul>
 Err 0002	Ulkoinen lämpötila-anturi on viallinen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Anturi pitää vaihtaa, käänny sähköasentajan puoleen.</li> </ul>
 Err 0005	Perusyksikköä ei löytynyt, vaikka pairing onnistui.	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Tarkista perusyksikön virransyöttö.</li> <li>➤ Suorita huoneyksikön pairing-toiminto uudestaan.</li> <li>➤ Käänny sähköasentajan puoleen.</li> </ul>

ENG


DAN

NOR

FIN

SWE

POL

Näyttö	Merkitys	Apu
 Err 0006	Perusyksiköiden välisessä tiedonsiirrossa on häiriö.	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Tarkista perusyksikön virransyöttö.</li> <li>➤ Käänny sähköasentajan puoleen.</li> </ul>

### ► Puhdistus

Käytä laitteiden puhdistukseen ainoastaan kuivaa ja pehmeää liinaa, jossa ei ole liuotinta.

ENG

DAN

## 5 Käytöstä poistaminen

### ► Hävittäminen



Huoneohjauslaitetta ei saa laittaa talousjätteisiin. Laitteiden haltija on velvollinen toimittamaan ne asianmukaisesti talteenottopisteisiin. Materiaalien lajittelu ja kierrätys säästää luonnonvaroja ja edistää niiden uudelleenkäyttöä, jolloin ihmisten terveys ja ympäristö hyötyvät. Laitteiden vastaanottopisteet löytyvät ottamalla yhteyttä kunnanvirastoon tai paikalliseen jätteidenkeräysrytykseen.

NOR

FIN

SWE

POL



Tämä käsikirja on suojattu tekijänoikeuslain nojalla. Kaikki oikeudet pidätetään. Käsikirjaa ei saa kopioida, monistaa, lyhentää tai siirtää missä tahansa muodossa kokonaan tai osittain, ei mekaanisesti eikä elektronisesti, ilman valmistajan ennalta antamaa lupaa. © 2014

## Innehåll

<b>1 Säkerhet</b> .....	<b>56</b>
Signalord och anvisningar .....	56
Användning enligt föreskrifterna.....	56
Allmänna säkerhetsföreskrifter .....	56
<b>2 Modeller</b> .....	<b>57</b>
Tekniska data .....	57
Uppfyllande av gällande riktlinjer .....	57
<b>3 Manövrering</b> .....	<b>58</b>
Översikt och meddelanden .....	58
Manövrering .....	59
Förbindelsetest.....	59
Första idrifttagningen (inkl. pairing).....	60
Komfortprogram - Smart-start/-stop-modus.....	60
Översikt lifestyle-funktioner .....	61
Lifestyle-funktioner .....	62
Översikt parametrar .....	64
Parametrar .....	65
<b>4 Rengöring och åtgärder mot fel</b> .....	<b>68</b>
Fel- och problemåtgärder .....	68
Rengöring.....	69
<b>5 Urdrifttagning</b> .....	<b>69</b>
Avfallshantering .....	69

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

# 1 Säkerhet

## ► Signalord och anvisningar

Följande symboler visar att

- du måste göra något
- ✓ en förutsättning måste vara uppfylld.



### **Varning**

för liv och lem.

## ► Användning enligt föreskrifterna

Manöverenheten BUS med display (följande även förkortad RBG) är manöverenheten för basstationen BUS 24 V & 230 V BSB x0xx2-xx. Apparaten används

- ✓ Styrningen av basstationen BUS typ BSB x0xx2-xx.
- ✓ för avkänning av rumstemperaturen och inställning av önskad bör-temperatur i tillhörande uppvärmningszon.

All annan användning står i strid med bestämmelserna, för vilken tillverkaren inte tar något ansvar.

## ► Allmänna säkerhetsföreskrifter



### **Varning**

#### **Livsfara genom nedsväljning**

Småbarn kan svälja vreden.

- Montera RBG utom räckhåll för småbarn
- Spara bruksanvisningen och lämna den vidare till nästa användare.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



## 2 Modeller

### Tekniska data

	RDB 74202-00	RDB 74212-00
Övervakning golvtemp.	–	Fjärrgivare
Spänningsförsörjning	24 ... 35 V [via rmbUS]	
BUS-Anslutning [rmbUS]	polariseringssäker	
Skyddsgrad/skyddsklass	IP20/III	
Omgivningstemperatur	0 till 50°C	
Omgivningens fuktighet	5 till 80 %, icke kondenserande	
Mått (HxBxD)	86 x 86 x 26,5 mm	
Inställningsområde bör-temp.	5 till 30°C	
Upplösning bör-temperatur	0,2 K	
Mätområde är-temperatur	0 till 40°C (int. givare)	
Mätnoggrannhet int. NTC	±0,3 K	

### Uppfyllande av gällande riktlinjer

Denna produkt är CE-märkt och uppfyller därmed kraven i direktiven:

- ✓ 2004/108/EG med ändringar "Rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om elektromagnetisk kompatibilitet"
- ✓ 2006/95/EG med ändringar "Rådets direktiv om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning om elektrisk utrustning avsedd för användning inom vissa spänningsgränser"

För hela installationen kan det finnas långtgående krav på skyddsutrustning, vilka installatören ansvarar för att de uppfylls.

ENG

DAN

NOR

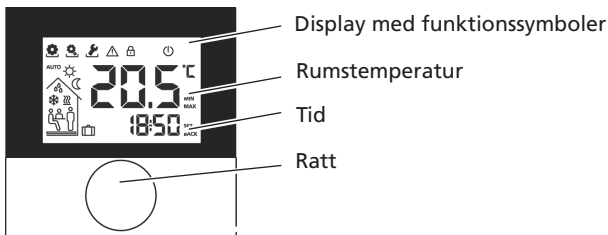
FIN

SWE

POL

# 3 Manövrering

## ► Översikt och meddelanden



- ENG
- DAN
- NOR
- FIN
- SWE
- POL

Symbol	Betydelse
	Menyn "Funktioner" aktiv
	Menyn "Parametrar" aktiv
	Menyn "Service" aktiv
	Viktig anvisning/ funktionsstörning
	Barnsäkring aktiv
	Standby-läge aktivt
<b>AUTO</b>	Automatiskt läge aktivt
	Tag-läge aktivt

Symbol	Betydelse
	Nattläge aktivt
	Kondens föreligger, kyldrift avaktiverad
	Kylmodus aktiv
	Blinkar: smart-start/- stop-modus aktiv Lyser: uppvärmningsmodus aktiv
	Närvaro aktiv (endast i automatiskt läge)
	Party-funktionen aktiv
	Semesterfunktion Blinkar: planerad Lyser: aktiv
	Lägsta golvtemperatur har underskridits

## Manövrering

Manövrering av rumskontrollen sker med hjälp av ratten:



Genom att trycka på ratten aktiveras menyer och funktioner.



Vridning möjliggör inställning av bör-temperatur samt navigering mellan menyerna och deras funktioner.

Det finns en **grundnivå** och tre **menyer**.

### Grundnivå:



Bör-temperaturen ställs in genom att vrida på ratten.

### Menyval med:



**Funktioner:** innehåller alla viktiga lifestyle-funktioner.



**Parametrar:** innehåller många parametrar som uppvärmningstemperaturer och sänkta temperaturer, datum m.m. Denna meny behöver du bara för större ändringar.



**Service:** innehåller inställningar för servicetekniker (säkrad med PIN-kod, se handboken för basstationen)

## Förbindelsetest

- Tryck vreden längre för att aktivera förbindelsetestet.
- ✓ I basstationen regleras ansluten uppvärmningszon under 1 minut och beroende på aktuellt driftläge slås den på resp. av.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

## ► Första idrifttagningen (inkl. pairing)

- Aktivera parningsfunktionen hos basstationen för den önskade uppvärmningszonen (se handbok basstation BSB x0xx2-xx) .
- Tryck in ratten >1 s för att aktivera pairing-funktionen.
- ✓ Bas och rumskontroll ansluts till varandra.
- ✓ Om basstationen redan programmerats, övertas datum och tid automatiskt från RBG.

Vid första idrifttagningen av basstationen:

- Datum och tid ställs in genom att vrida och trycka.

ENG

DAN

## ► Komfortprogram - Smart-start/-stop-modus

Komfortprogrammet innehåller fördefinierade uppvärmningstider som kan användas för vardagar (1-5) resp. veckoslut (6-7). Vid andra tider än angivna uppvärmningstider försätts anläggningen i nattläge. Komfortprogrammet väljer du i menyn Parametrar. Systemets smart-start/-stop-moduset beräknar den nödvändiga ledtiden för att önskad temperatur finns tillgänglig vid start- och sluttiden av uppvärmningsprogram.

NOR

FIN

SWE

POL

Använd	Komforttid 1	Komforttid 2
P0	05:30 – 21:00	–
P1	04:30 – 08:30	17:30 – 21:30
P2	06:30 – 10:00	18:00 – 22:00
P3	07:30 – 17:30	–

Du kan skapa individuella komfortprogram med hjälp av internet-programvara på [www.ezr-home.de](http://www.ezr-home.de) och föra över till basstationen via microSD-kort.



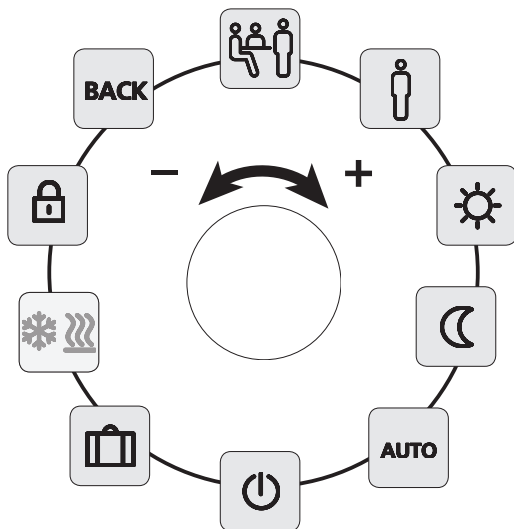
## Översikt lifestyle-funktioner

I denna meny aktiveras resp. avaktiveras lifestyle-funktionerna.

- Tryck på ratten.
- Aktivera menyn "Lifestyle-funktioner" genom att trycka en gång till.
- Välj önskad lifestyle-funktion.

Följande lifestyle-funktioner står till förfogande, mer information hittar du i tabellen "Funktioner" på följande sidor.

**Anvisning:** Det kan dröja upp till 10 minuter innan ändringar av globala lifestyle-funktioner visas i alla rumskontroller.



ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



## Lifestyle-funktioner

Lifestyle-funktion	Symbol	Steg
<b>Party</b> Avaktiverar temperatursänkningen under xx timmar.		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivera med en tryckning</li><li>➤ Ställ in tiden i timmar (hh)</li><li>➤ Bekräfta inmatningen med en tryckning.</li></ul>
<b>Närvaro</b> Uppvärmningstiderna för veckoslut används även för vardagar	<b>AUTO</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Tillgänglig endast vardagar i automatmodus.</li><li>➤ Aktiveras genom att trycka.</li><li>➤ Avslutas genom val av en annan lifestyle-funktion.</li></ul>
<b>Dag</b> ( <i>standardinställning</i> ) Permanent reglering enligt inställd bör-temperatur		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivera med en tryckning.</li></ul>
<b>Natt</b> Permanent sänkning till programmerad nattemperatur		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivera med en tryckning.</li></ul>
<b>Automatik</b> Automatisk temperaturregulering i enlighet med aktiverade komfortprogram	<b>AUTO</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivera med en tryckning.</li></ul>

ENG

DAN

NOR





FIN

SWE

POL



## Lifestyle-funktioner

Lifestyle-funktion	Symbol	Steg
<b>Avstängning</b> Avaktiverar RBG, temperaturen visas fortfarande, frostskyddsdrift aktiveras		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Tryck för att stänga av rums-kontrollen</li><li>➤ Slå på RBG igen med en tryckning</li></ul>
<b>Uppvärmnings-/kylmodus</b> växlar vid aktiverad CO-pilot mellan uppvärmnings-/kylmodus		<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Basens CO-pilot är aktiverad.</li><li>➤ Aktivera med en tryckning.</li><li>➤ Välj modus.</li><li>➤ Bekräfta inmatning genom att trycka.</li></ul>
<b>Semesterläge</b> Temperaturen sänks automatiskt till inställd semester-temperatur		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivera med en tryckning</li><li>➤ 1. Välj start- och andra slutdatum (dd:mm), bekräfta med en tryckning.</li><li>➤ Avaktivera Semesterläge genom att välja det en gång till.</li></ul>
<b>Barnsäkring</b> Spärrar rums-kontrollen		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivera med en tryckning</li><li>➤ Avaktivera genom att trycka länge (&gt;3 s).</li></ul>
<b>BACK (Tillbaka)</b> RBG går tillbaka till grundnivån.	<b>BACK</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Lämna menyn med en tryckning</li></ul>

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



## Översikt parametrar

Denna meny behöver du bara för större ändringar.

- Tryck på ratten.
- Välj menyn "Parametrar" och aktivera den genom en tryckning till.

Följande parametrar står till förfogande, mer information hittar du i tabellen "Parametrar" på nästa sida.

**Anvisning:** Det kan dröja upp till 10 minuter innan ändringar av globala lifestyle-funktioner visas i alla rumskontroller.

ENG

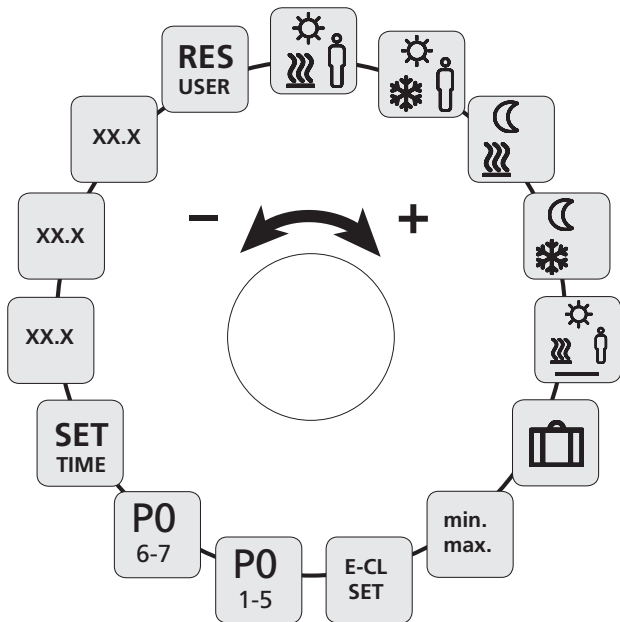
DAN

NOR

FIN

SWE

POL







## Parametrar

Parametrar	Symbol	Steg
Temperatur uppvärmningsläge		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivera och ställ in önskad temperatur.</li><li>➤ Bekräfta med en tryckning.</li></ul>
Temperatur närvaro kylningsläge		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivera och ställ in önskad temperatur.</li><li>➤ Bekräfta med en tryckning.</li></ul>
Sänkt temperatur uppvärmningsläge		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivera och ställ in önskad temperatur.</li><li>➤ Bekräfta med en tryckning.</li></ul>
Sänkt temperatur kylningsläge		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivera och ställ in önskad temperatur.</li><li>➤ Bekräfta med en tryckning.</li></ul>
Golvvärme lägsta temperatur (endast RDB 74212-00)		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktiviera och ställa in önskad trivseltemperatur (1,0... 6,0 ≈ 18 °C ... 28 °C)</li><li>➤ Bekräfta med en tryckning.</li></ul>
Sänkt temperatur semester		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivera och ställ in önskad temperatur.</li><li>➤ Bekräfta med en tryckning.</li></ul>

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



## Parametrar

Parametrar	Symbol	Steg
Ställ in temperaturbegränsningen	min max	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivera</li><li>➤ Välj lägsta och högsta inställbara temperatur med en tryckning för varje.</li></ul>
Slå på/av externt kopplingsur	E-CL SET	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivera och bestämma önskat tillstånd On (på) eller Off (av)</li><li>➤ Bekräfta med en tryckning</li></ul>
Välj komfortprogrammet för vardagar	P0 1-5	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivera och bekräfta inmatning.</li><li>➤ Välj lifestyleprogram (P0-P3) och aktivera.</li></ul>
Välj komfortprogrammet för veckoslut	P0 6-7	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivera och bekräfta inmatning.</li><li>➤ Välj lifestyleprogram (P0-P3) och aktivera.</li></ul>
Ställ in tid/datum	SET TIME	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Aktivera, ställ in år (yyyy), månad (mm) och dag (dd) samt tid (hh:mm), och bekräfta vart och ett med en tryckning.</li></ul>
Info programvaruversion rumskontroll	So1 XX-XX	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Visning av programvaruversion i rumskontroll</li></ul>

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



## Parameter

Parametrar	Symbol	Steg
<b>Info programvaruversion basstation</b>	So2 XX-XX	➤ Visning av programvaruversion i basstation
<b>Info programvaruversion Ethernetstyrenhet</b>	So3 XX-XX	➤ Visning av programvaruversion i Ethernetstyrenheten
<b>Reset användarnivå</b> Återställ alla användarinställningar till fabriksinställningar!	RES USER	➤ Aktivera och välj Yes (Ja) ➤ Tryck för att återställa alla funktioner.

ENG

DAN

NOR

FIN

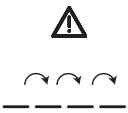





SWE

POL

## 4 Rengöring och åtgärder mot fel

### Fel- och problemåtgärder

För indikation av fel blinkar respektive symboler på displayen.

Teckenfönster	Betydelse	Åtgärd
	Förbindelsen till basen störd	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Rumsmanöverenheten parad.</li><li>✓ Rumsmanöverenheten försöker upprätta en förbindelse till basen.</li><li>➤ Kontrollera basens spänningsförsörjning.</li><li>➤ Vid fel kontakta din elinstallatör.</li></ul>
	Manöverenheten (RBG) inte parat	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Para manöverenheten (RBG) på nytt.</li><li>➤ Kontakta elinstallatören.</li></ul>
	Basstationen avstängd	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Återställ strömförsörjningen till basstationen igen.</li><li>➤ Kontakta en behörig elektriker vid fel.</li></ul>
 Err 0001	Fel på intern temperaturgivare	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Batterisymbol i displayen „basstation avstängt“ släckt</li></ul>
 Err 0002	Fel på extern temperaturgivare	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Måste bytas, kontakta en behörig elektriker.</li></ul>
 Err 0005	Basstationen kunde inte hittas trots genomförd pairing	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Kontrollera strömförsörjningen till basstationen.</li><li>➤ Utför pairing för RBG igen.</li><li>➤ Kontakta en behörig elektriker.</li></ul>

ENG


DAN

NOR

FIN

SWE

POL


Teckenfönster	Betydelse	Åtgärd
 Err 0006	Kommunikationen mellan basstationer ur funktion	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Kontrollera strömförsörjningen till basstationen.</li> <li>➤ Kontakta en behörig elektriker.</li> </ul>

### ► Rengöring

Använd endast en torr, lösningsmedelsfri, mjuk trasa för rengöring.

## 5 Urdrifttagning

### ► Avfallshantering

 RBG'n får inte sorteras som hushållsavfall. Innehavaren är skyldig att lämna apparaterna till återvinningscentral eller motsvarande. Sortering och korrekt avfallshantering bidrar till att hushålla med naturresurserna och garanterar återanvändning som skyddar människors hälsa och miljön. Information om återvinningscentraler finns hos kommunen eller lokala återvinningsföretag.



Denna handbok är upphovsrättsskyddad. Med ensamrätt. Den får inte kopieras, reproduceras, förkortas eller överföras i någon form utan föregående medgivande från tillverkaren, varken helt eller delvis, varken mekaniskt eller elektroniskt. © 2014

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

## ► Spis treści

<b>1 Bezpieczeństwo</b> .....	<b>71</b>
Użyte symbole sygnalizacyjne i wskazówki .....	71
Przeznaczenie .....	71
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa .....	71
<b>2 Wersje</b> .....	<b>72</b>
Dane techniczne .....	72
Zgodność .....	72
<b>3 Obsługa</b> .....	<b>73</b>
Widok ogólny i wskazania .....	73
Obsługa .....	74
Test łączności .....	74
Pierwsze uruchomienie (przypisanie strefy) .....	75
Programy komfort - Tryb Smart-Start/Stop .....	75
Wykaz funkcji Lifestyle .....	76
Funkcje Lifestyle .....	77
Wykaz parametrów .....	79
Parametry .....	80
<b>4 Czyszczenie i usuwanie błędów</b> .....	<b>83</b>
Usuwanie błędów i usterek .....	83
Czyszczenie .....	84
<b>5 Wycofanie z użycia</b> .....	<b>84</b>
Usuwanie .....	84

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

# 1 Bezpieczeństwo

## Użyte symbole sygnalizacyjne i wskazówki

Poniższe symbole wskazują użytkownikowi, że

- musi on coś zrobić
- ✓ musi zostać spełniony dany warunek.



### Ostrzeżenie

Zagrożenie dla zdrowia i życia.

## Przeznaczenie

Urządzenie do obsługi pomieszczenia BUS z wyświetlaczem (dalej określane skrótowo RBG) to urządzenie do obsługi stacji bazowej BUS 24 V i 230 V BSB x0xx2-xx. Urządzenie służy

- ✓ do sterowania stacjami bazowymi BUS typu BSB x0xx2-xx.
- ✓ do rejestracji temperatury pokojowej i ustawiania żądanej temperatury zadanej w przyporządkowanej mu strefie grzania.

Wszelkie inne zastosowanie traktuje się jako niezgodne z przeznaczeniem, za które producent nie ponosi odpowiedzialności.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



### Ostrzeżenie

**Zagrożenie dla życia w przypadku połącznienia**

Małe dzieci mogą połączyć pokrętko.

- Urządzenie RBG należy montować w miejscu niedostępnym dla małych dzieci
- 
- Instrukcję należy zachować i przekazać ją kolejnemu użytkownikowi urządzenia.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

## 2 Wersje

### ► Dane techniczne

	RDB 74202-00	RDB 74212-00
Kontrola temp. podłoża	–	Czujnik zdalny
Zasilanie napięciem	24–35 V [przez rmBUS]	
Przyłącze BUS [rmBUS]	zabezpieczone przed zmianą biegunów	
Stopień ochrony/Klasa ochronności	IP20 / III	
Temperatura otoczenia	0 do 50°C	
Wilgotność otoczenia	5 do 80 %, nie skraplająca się	
Wymiary (W x S x G)	86 x 86 x 26,5 mm	
Zakres nastawy temp. zadanej	5 do 30°C	
Rozdzielczość temp. zadanej	0,2 K	
Zakres pomiarowy temp. rzecz.	0 do 40°C (wewn. czujnik)	
Dokładność pomiarowa wewn. termistora NTC	±0,3 K	

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

### ► Zgodność

Produkt ten jest oznaczony znakiem CE i odpowiada tym samym wymaganiom dyrektywy:

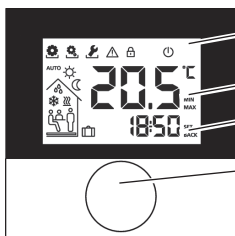
- ✓ 2004/108/WE z późniejszymi zmianami „Wytyczna Rady w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich odnoszących się do kompatybilności elektromagnetycznej”
- ✓ 2006/95/WE z późniejszymi zmianami „Wytyczna Rady w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich dotyczących sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w określonych granicach napięcia”

Cała instalacja może być objęta dalej idącymi wymaganiami bezpieczeństwa, za których zachowanie odpowiedzialny jest instalator.



## 3 Obsługa

### Widok ogólny i wskazania



Wyświetlacz z symbolami funkcji

Temperatura pokojowa

Godzina

Pokrętko

Symbol	Znaczenie
	Menu „Funkcje” aktywne
	Menu „Parametry” aktywne
	Menu „Serwis” aktywne
	Ważna wskazówka / usterka
	Zabezpieczenie przed dziećmi aktywne
	Tryb czuwania aktywny
<b>AUTO</b>	Tryb automatyczny aktywny
	Tryb dzienny aktywny

Symbol	Znaczenie
	Tryb nocny aktywny
	Stwierdzono obroszenie, tryb chłodzenia wyłączony
	Tryb chłodzenia aktywny
	Pulsuje: aktywny tryb Smart-Start/-Stop Świeci: aktywny tryb grzania
	Obecność aktywna (tylko w trybie automatycznym)
	Funkcja przyjęcie aktywna
	Funkcja Urlopowa Pulsuje: planowana Świeci: aktywna
	Minimalna temperatura podłogi spadła poniżej dolnej granicy

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

## ► Obsługa

Obsługa bezprzewodowego termostatu pokojowego odbywa się za pomocą pokręćła:



Obrót pokręćła aktywuje dostępne menu i funkcje.



Obracając pokręćłem reguluje się temperaturę zadaną oraz nawiguje się między menu i ich funkcjami.

Dostępne są **Poziom podstawowy** oraz trzy **Menu**.

**Poziom podstawowy:**



Obracając ustawia się zadaną temperaturę zadaną.

**Wybór menu przy użyciu:**



**Funkcji:** zawiera wszystkie ważne funkcje Lifestyle.



**Parametry:** zawiera liczne parametry, np. temperaturę grzania i spadku temperatury, datę i wiele innych. Menu to potrzebne jest tylko do dokonywania podstawowych zmian.



**Serwis:** zawiera ustawienia dla wykwalifikowanego personelu (chronione kodem PIN, zobacz podręcznik listwy elektrycznej)

## ► Test łączności

- Nacisnąć i przytrzymać pokręćła, aby uaktywnić test połączenia.
- ✓ Na listwie elektrycznej połączonej z termostatem strefa grzewcza zostaje włączana lub wyłączana na 1 minutę w zależności od aktualnego trybu pracy.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL

## Pierwsze uruchomienie (przypisanie strefy)

- Uaktywnić funkcję kojarzenia w stacji bazowej dla żądanej strefy ogrzewania (patrz podręcznik stacji bazowej BSB x0xx2-xx).
- Wcisnąć pokrętko dłużej niż 1 sek., żeby włączyć funkcję parowania.
- ✓ Baza i urządzenie obsługowe do użytku w pomieszczeniach zostają ze sobą połączone.
- ✓ Jeśli listwa elektryczna została już zaprogramowana, data i godzina są automatycznie przejmowane z urządzenia RBG.

Przy pierwszym uruchomieniu listwy elektrycznej:

- ustawić rok, datę i godzinę obracając/naciskając pokrętko.

## Programy komfort - Tryb Smart-Start/-Stop

Programy komfort zawierają zdefiniowane strefy grzewcze, które można stosować w ciągu tygodnia (1-5) i w weekend. Poza strefami grzewczymi, urządzenie przestawia się na tryb nocny. Programy komfort wybiera się z Menu Parametry. Tryb Smart-Start/-Stop systemu oblicza niezbędny czas rozbiegu, aby w czasie startu i zakończenia programów grzewczych uzyskać żadaną temperaturę.

Program	Czas komfort 1	Czas komfort 2
P0	05:30 – 21:00	–
P1	04:30 – 08:30	17:30 – 21:30
P2	06:30 – 10:00	18:00 – 22:00
P3	07:30 – 17:30	–

Indywidualne Programy komfort można zamawiać na stronie [www.ezr-home.de](http://www.ezr-home.de), w zakładce Online-Software, a następnie przenosić na listwę elektryczną za pomocą karty MicroSD.

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



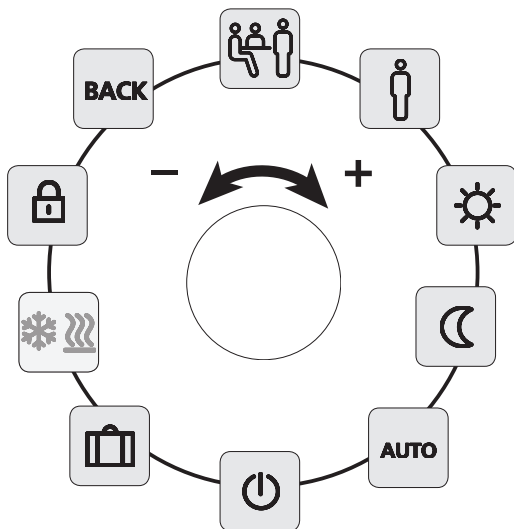
## ► Wykaz funkcji Lifestyle

W tym menu włącza się lub wyłącza funkcje Lifestyle.

- Nacisnąć pokrętko.
- Włączyć menu „Funkcje Lifestyle” ponownym naciśnięciem pokrętki.
- Wybrać żadaną funkcję Lifestyle.

Dostępne są następujące funkcje Lifestyle, bliższe informacje można znaleźć w tabeli „Funkcje” na następnych stronach.

**Wskazówka:** Może to potrwać maks. 10 minut, zanim zmiany globalnych funkcji Lifestyle będą wskazywane na wszystkich termostatach bezprzewodowych.



ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



## Funkcje Lifestyle

Funkcja Lifestyle	Symbol	Kroki
<b>Przyjęcie</b> wyłącza spadek temperatury na XX godz.		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Włączyć naciśnięciem</li><li>➤ Ustawić trwanie w godz. (gg)</li><li>➤ Potwierdzić wpis naciśnięciem.</li></ul>
<b>Obecność</b> czasu grzania z weekendu wykorzystywane są także w dniach roboczych	<b>AUTO</b> 	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Dostępne tylko w dni robocze w trybie automatycznym.</li><li>➤ Aktywacja poprzez wciśnięcie.</li><li>➤ Zakończenie poprzez wybór innej funkcji Lifestyle.</li></ul>
<b>Dzień</b> ( <i>ustawienie standardowe</i> ) stała regulacja po ustawieniu temperatury zadanej		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Włączyć naciśnięciem.</li></ul>
<b>Noc</b> stałe obniżanie do zaprogramowanej temperatury nocnej.		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Włączyć naciśnięciem.</li></ul>
<b>Automatyka</b> Programy komfort aktywowane zgodnie z automatycznymi ustawieniami temperatury	<b>AUTO</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Włączyć naciśnięciem.</li></ul>

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



## ► Funkcje Lifestyle

Funkcja Lifestyle	Symbol	Kroki
<b>Wyłączenie</b> wyłącza urządzenie RBG, temperatura jest nadal wskazywana, włączany jest tryb ochrony przed zamarzaniem		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Nacisnąć, aby wyłączyć urządzenie</li><li>➤ włączyć ponownie urządzenie RBG poprzez naciśnięcie</li></ul>
<b>Tryb grzania / chłodzenia</b> przy aktywnym pilocie CO-Pilot pomiędzy trybami grzania/ chłodzenia		<ul style="list-style-type: none"><li>✓ CO-Pilot podstawy jest aktywny.</li><li>➤ Deaktywacja poprzez wciśnięcie.</li><li>➤ Wybór trybu.</li><li>➤ Potwierdzenie danych poprzez wciśnięcie.</li></ul>
<b>Tryb urlopowy</b> Temperatura zostaje automatycznie obniżona do ustawionej temperatury urlopowej		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Włączyć naciśnięciem</li><li>➤ 1. Wybrać datę początkową i 2. datę końcową (dd:mm) i potwierdzić naciśnięciem.</li><li>➤ Deaktywować tryb urlop ponownie naciskając przycisk.</li></ul>
<b>Ochrona przed dziećmi</b> blokuje termostat bezprzewodowy		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Włączyć naciśnięciem</li><li>➤ Wyłączyć dłuższym naciśnięciem (&gt;3 s).</li></ul>
<b>BACK (wstecz)</b> urządzenie RBG przeskakuje z powrotem do poziomu podstawowego.	<b>BACK</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Wyjść z menu naciśnięciem</li></ul>

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



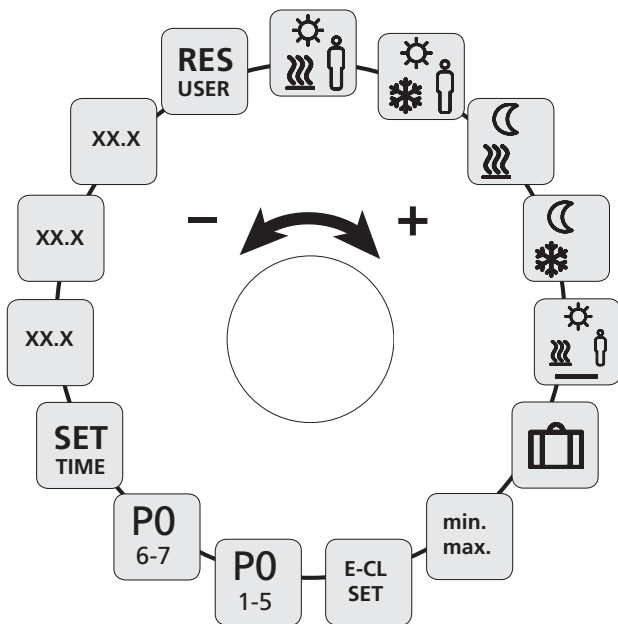
## Wykaz parametrów

To menu potrzebne jest tylko do dokonywania zmian podstawowych.

- Nacisnąć pokrętko.
- Wybrać menu „Parametry” i włączyć je ponownym naciśnięciem.

Dostępne są następujące parametry, bliższe informacje można znaleźć w tabeli „Parametry” na następnej stronie.

**Wskazówka:** Może to potrwać maks. 10 minut, zanim zmiany globalnych parametrów systemowych będą wskazywane na wszystkich termostatach bezprzewodowych.



ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



## ▶ Parametry

Parametry	Symbol	Kroki
Temperatura obecność tryb grzania		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Włączyć i ustawić żądaną temperaturę.</li><li>➤ Potwierdzić naciśnięciem.</li></ul>
Temperatura obecność tryb chłodzenia		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Włączyć i ustawić żądaną temperaturę.</li><li>➤ Potwierdzić naciśnięciem.</li></ul>
Temperatura obniżona tryb grzania		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Włączyć i ustawić żądaną temperaturę.</li><li>➤ Potwierdzić naciśnięciem.</li></ul>
Temperatura obniżona tryb chłodzenia		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Włączyć i ustawić żądaną temperaturę.</li><li>➤ Potwierdzić naciśnięciem.</li></ul>
Temperatura minimalna ogrzewania podłogowego (tylko RDB 74212-00)		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Uaktywnić i ustawić żądaną temperaturę optymalną (1,0–6,0 ≈ 18°C–28°C)</li><li>➤ Potwierdzić wciśnięciem przycisku.</li></ul>
Temperatura obniżona urlop		<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Włączyć i ustawić żądaną temperaturę.</li><li>➤ Potwierdzić naciśnięciem.</li></ul>

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL





## Parametry

Parametry	Symbol	Kroki
Ustawianie ograniczenia temperatury	min max	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Włączyć</li><li>➤ Wybrać min./max. możliwą do ustawienia temperaturę poprzez odpowiednie naciśnięcie</li></ul>
Włączanie/wyłączenie zewn. zegara sterującego	E-CL SET	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Uaktywnić i wybrać stan On (wł.) lub Off (wył.).</li><li>➤ Potwierdzić naciśnięciem</li></ul>
Wybrać program Komfort, który będzie włączany w ciągu tygodnia	P0 1-5	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Włączyć i potwierdzić wpis.</li><li>➤ Wybrać i włączyć program Lifestyle (P0-P3).</li></ul>
Wybrać program Komfort, który będzie włączany w weekend	P0 6-7	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Włączyć i potwierdzić wpis.</li><li>➤ Wybrać i włączyć program Lifestyle (P0-P3).</li></ul>
Ustawianie daty/godziny	SET TIME	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Włączyć, ustawić rok (rrrr), miesiąc (mm) i dzień (dd) oraz godzinę (gg:mm), poprzez odpowiednie naciśnięcie.</li></ul>
Informacja o wersji oprogramowania urządzenia RBG	So1 XX-XX	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Wskazanie wersji oprogramowania urządzenia RBG</li></ul>

ENG

DAN

NOR

FIN

SWE

POL



## ▶ Parametry

Parametry	Symbol	Kroki
Informacja o wersji oprogramowania listwy elektrycznej	So2 XX-XX	➤ Wskazanie wersji oprogramowania listwy elektrycznej
Informacje na temat wersji oprogramowania sieci Ethernet - Kontroler	So3 XX-XX	➤ Informacje na temat wersji oprogramowania sieci Ethernet - Kontroler
Reset poziomu użytkownika !Przywracanie wszystkich ustawień użytkownika do ustawień fabrycznych!	RES USER	➤ Włączyć i wybrać Yes (tak) ➤ Nacisnąć, aby przywrócić wszystkie funkcje.

ENG

DAN

NOR

FIN







SWE

POL

## 4 Czyszczenie i usuwanie błędów

### Usuwanie błędów i usterek

Pulsujące symbole na wyświetlaczu wskazują na błędy.

Wskazanie	Znaczenie	Usuwanie
	Zakłócone połączenie z bazą	<ul style="list-style-type: none"><li>✓ Urządzenie do obsługi przestrzennej sparowane.</li><li>✓ Urządzeń do obsługi przestrzennej - próba Nawiązać połączenie z bazą.</li><li>➤ Sprawdzić zasilanie stacji bazowej.</li><li>➤ W przypadku awarii skontaktować się z instalatorem.</li></ul>
	Urządzenie do obsługi pomieszczenia nieskojarzone	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Ponownie skojarzyć urządzenie do obsługi pomieszczenia.</li><li>➤ Zwrócić się do elektryka instalatora.</li></ul>
	Listwa elektryczna wyłączona	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Podłączyć listwę elektryczną z powrotem do prądu.</li><li>➤ W przypadku usterki, należy wezwać montera instalacji elektrycznych.</li></ul>
 Err 0001	Usterka wewnętrznego czujnika temperatury	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Wymagana wymiana, zwrócić się do elektryka instalatora.</li></ul>
 Err 0002	Usterka zewnętrznego czujnika temperatury	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Konieczna wymiana, należy wezwać montera instalacji elektrycznych.</li></ul>
 Err 0005	Mimo poprawnego połączenia, listwa elektryczna nie została znaleziona	<ul style="list-style-type: none"><li>➤ Sprawdzić zasilanie listwy elektrycznej</li><li>➤ Ponownie podłączyć regulator temperatury pomieszczenia.</li><li>➤ Należy wezwać montera instalacji elektrycznych.</li></ul>

ENG


DAN

NOR

FIN

SWE

POL

Wskazanie	Znaczenie	Usuwanie
 <b>Err</b> <b>0006</b>	Zakłócenie połączenia z listwą elektryczną	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Sprawdzić zasilanie stacji bazowej</li> <li>➤ Należy wezwać monter instalacji elektrycznych.</li> </ul>

### ► Czyszczenie

Do czyszczenia należy używać wyłącznie suchej, nie nasączonej rozpuszczalnikami miękkiej szmatki.

ENG

DAN

## 5 Wycofanie z użycia

### ► Usuwanie



Urządzenia do obsługi pomieszczenia nie należy utylizować z odpadami z gospodarstwa domowego. Użytkownik ma obowiązek oddać urządzenie do odpowiedniego punktu zwrotu sprzętu elektrycznego. Oddzielne gromadzenie i prawidłowe usuwanie materiałów przyczynia się do utrzymania źródeł zasobów naturalnych i zapewnia ponowne ich wykorzystanie, co pozwala chronić zdrowie ludzi i dbać o środowisko. Informacje dotyczące lokalizacji odpowiednich punktów zwrotu sprzętu elektrycznego uzyskać można w miejscowym urzędzie miejskim lub lokalnych zakładach zajmujących się usuwaniem odpadów.

NOR

FIN

SWE

POL



Niniejszy podręcznik jest chroniony prawami autorskimi. Wszelkie prawa zastrzeżone. Bez uprzedniej zgody producenta nie wolno go kopiować, powielać, cytować części jego tekstu ani upubliczniać w jakiegokolwiek formie, mechanicznie ani elektronicznie, w całości ani w części. © 2013